CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

3 June / 3 Mehefin

CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

Mae Darparwyr Gofal Cymdeithasol yn parhau i rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau. Rydym yn deall bod y sefyllfa ar gyfer darparwyr gofal yn parhau i fod yn dyngedfennol ac rydym yn ddiolchgar am eich ymrwymiad anhygoel a'ch gwaith caled.

Dylid darllen y ddogfen hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan Iechyd Cyhoeddus Cymru (PHW) a Llywodraeth Cymru.

Nod y briff hwn yw rhoi gwybod i ddarparwyr am y diweddariadau diweddaraf, darparu cyngor ac ymateb i ymholiadau cyffredinol.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan ADSS Cymru - os oes gennych unrhyw ymholiadau am y bwletin, cysylltwch â Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Social Care Providers are continuing to provide vital support to the most at-risk citizens in our communities. We understand that the situation for care providers remains critical and we are grateful for your incredible commitment and hard work.

This document should be read in conjunction with the most recent advice from Public Health Wales (PHW) and Welsh Government.

The aim of this briefing is to keep providers informed of the latest updates, provide advice and respond to general enquiries.

This bulletin and previous bulletins can also be found on the ADSS Cymru website – if you have any queries about the bulletin, please contact Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Pwnc	Manylion	Dolen
	Iechyd Cyhoeddus Cymru	
Newidiadau i gyngor Iechyd Cyhoeddus Cymru	Yr wythnos hon, mae cyngor ICC wedi'i ddiweddaru er mwyn cadarnhau newidiadau i reolau cyfyngiadau symud a chadw pellter cymdeithasol yng Nghymru. Mae'r gwaith o olrhain cysylltiadau hefyd wedi dechrau'r wythnos hon, a'r cyngor yw cadw nodyn o'ch gweithgareddau rhag ofn y bydd rhywun yn cysylltu â chi fel rhan o'r gwaith olrhain.	Gweler y datganiad llawn yma: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Cyfuno cefnogaeth ac anghenion	Mae cydweithrediad rhwng Is-adran Ymchwil a Gwerthuso Iechyd Cyhoeddus Cymru, Uned Epidemioleg Cyfannol MRC ym Mhrifysgol Bryste a	Saesneg yn unig: https://covidr

Topic	Detail	Link
	Public Health Wales	
Public Health Wales Changes to advice	This week, PHW's advice has been updated to confirm changes to lockdown and social distancing rules in Wales. Contact tracing has also commenced this week and it's been advised to keep a note your activity in the event of being contacted as part of tracing.	Full statement is available here: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Joining up support and needs in	A collaboration between the Research & Evaluation Division in Public Health Wales, the MRC Integrative Epidemiology Unit at	https://covidresponsemap.wales/

mewn ymateb i COVID-19	Sefydliad Alan Turing, wedi mapio gwybodaeth am fod mewn perygl (yn cynnwys data ar ddosbarthu achosion COVID-19 a nifer y bobl sydd â risg uwch) a lefelau cymorth cymunedol o dan arweiniad dinasyddion (a nodir trwy ffynonellau'r cyfryngau cymdeithasol, cymunedau hunan-drefnu a sefydliadau'r trydydd sector) ar draws Cymru. Mae Map Ymateb COVID Cymru wedi cael ei ddylunio i nodi meysydd lle mae mwy o bobl a allai fod mewn mwy o berygl o COVID-19, lle mae llai o gymorth cymunedol o bosibl. Er nad yw'r map yn cyfleu'r holl gymorth cymunedol, nac yn awgrymu bod pob grŵp sydd mewn perygl angen cymorth, gall helpu i hysbysu'r cyhoedd, grwpiau cymunedol a'r sector cyhoeddus pa ardaloedd allai elwa ar gymorth ychwanegol. Mae hefyd yn darparu'r dolenni i'r grwpiau cymunedol lleol a nodir sydd yn helpu i godi ymwybyddiaeth o'r cymorth sydd ar gael yn lleol. Hoffai ICC clywed eich safbwyntiau am y ffordd y gall hyn fod yn fwy defnyddiol, neu ffynonellau data symudiadau cymunedol a allai gael eu cynnwys. Cysylltwch â icc.ymchwil@wales.nhs.uk	esponsemap.wales/

response to COVID-19	the University of Bristol and the Alan Turing Institute, has mapped information on vulnerability (including data on circulating COVID-19 cases and the number of people at higher risk) and levels of citizen-led community support (identified through social media sources, self-organising communities and third sector organisations) across Wales. The COVID Response Map Wales has been designed to help identify areas where there are more people who may be more vulnerable to COVID-19, where there is potentially less community support. Whilst the map does not capture all community support, nor does it imply that all vulnerable groups are in need of support, it can help inform the public, community groups and public sector on which areas might benefit from extra support. It also provides the links to local community groups identified helping to raise awareness of the support available locally. PHW would like to hear about your views on how this can be more useful, or other community mobilisation data sources which could be included. Please contact phw.research@wales.nhs.uk .	

Llywodraeth Cymru		
Staff ar ffyrlo – pecyn cymorth sgiliau i bawb	Mae Llywodraeth Cymru wedi lansio adnodd sy'n hyrwyddo hyfforddiant am ddim ar gyfer gweithwyr ar ffyrlo, gan roi mynediad hawdd, am ddim i bobl i gyrsiau o safon i feithrin sgiliau, gwneud cynnydd yn y gwaith a hybu rhagolygon swyddi.	https://llyw.cymru/pecyn-cymorth-sgiliau-i-bawb
Diogelu Cymru yn y gwaith Canllawiau i gyflogwyr a gweithwyr	Mae Llywodraeth Cymru bellach yn dilyn dull gofalus o lacio'r cyfyngiadau symud ac ailagor gweithleoedd. Mae canllawiau ar gyfer y gweithle ar gyfer cyflogwyr a gweithwyr yn ystod pandemig y coronafeirws (COVID-19) wedi'u lansio bellach gan gymryd y newidiadau diweddaraf hyn i ystyriaeth.	https://llyw.cymru/canllawiau-ar-gyfer-y-gweithle-i-gyflogwyr-chyflogeion-covid-19
Datganiad i'r wasg – Gofal critigol ar gyfer y coronafeirws mewn niferoedd	Mae gofal critigol wedi chwarae rhan hanfodol – gan achub bywydau yn aml – wrth drin pobl sydd wedi bod yn ddifrifol wael ar ôl dal y coronafeirws yng Nghymru.	https://llyw.cymru/gofal-critigol-ar-gyfer-y-coronafeirws-mewn-niferoedd
Canllawiau – Cyfleusterau profi coronafeirws rhanbarthol	Mae capasiti profi Cymru wedi'i gefnogi gan rwydwaith helaeth o gyfleusterau ledled y wlad.	https://llyw.cymru/cyfleusterau-profi-coronafeirws-rhanbarthol

Welsh Government		
Furloughed staff – Skills for all toolkit	Welsh Government have launched a resource promoting free training for furloughed workers, giving people easy access to free, high-quality courses to build up skills, progress in work and boost job prospects.	https://gov.wales/skills-all-toolkit
Keep Wales Safe - At Work - Guidance for Employers and Employees	The Welsh Government is now following a cautious approach to easing the lockdown and re-opening work places. Workplace guidance for employers and employees during the coronavirus (COVID-19) pandemic has now been launched taking these latest changes into account.	https://gov.wales/workplace-guidance-employers-and-employees-covid19
Press Release – Wales' critical care for coronavirus in numbers	Critical care has played a crucial - and often life-saving - role in the treatment of people who have been seriously ill after contracting coronavirus in Wales.	https://gov.wales/wales-critical-care-coronavirus-numbers
Guidance - Regional coronavirus testing facilities	Wales' testing capacity is supported by an extensive network of facilities across the country.	https://gov.wales/regional-coronavirus-testing-facilities

Datganiad i'r wasg – System olrhain cysylltiadau ar gyfer Cymru yn cael ei chyflwyno	Cyhoeddodd y Gweinidog Iechyd, Vaughan Gething, bod system olrhain cysylltiadau ar gyfer y boblogaeth gyfan yn cael ei chyflwyno ledled Cymru wrth i'r cyfyngiadau symud gael eu llacio.	https://llyw.cymru/system-olrhain-cysylltiadau-ar-gyfer-cymru-yn-dechrau
Canllawiau – Profi, olrhain, diogelu: eich cwestiynau	Pwy fydd yn cael eu profi am y coronafeirws, a sut?	https://llyw.cymru/profi-olrhain-diogelu-eich-cwestiynau
Canllawiau – Olrhain cysylltiadau: eich cwestiynau	Esboniad o sut mae olrhain cysylltiadau yn cael ei ddefnyddio i reoli lledaeniad y coronafeirws.	https://llyw.cymru/olrhain-cysylltiadau-eich-cwestiynau
Datganiad Ysgrifenedig: Lansio Pecyn Cymorth Iechyd Meddwl Pobl Ifanc	Datganiad ysgrifenedig ar y cyd gan y Gweinidog dros Addysg a'r Gweinidog dros Wasanaethau Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol am lansiad y Pecyn Cymorth Iechyd Meddwl Pobl Ifanc – ar gyfer pobl ifanc 11-25 oed.	https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-lansio-pecyn-cymorth-iechyd-meddwl-pobl-ifanc
Pecyn Cymorth Iechyd Meddwl Pobl Ifanc	Dolen i'r Pecyn Cymorth Iechyd Meddwl Pobl Ifanc ar Hwb	https://hwb.gov.wales/repository/discovery/resource/

Press Release – Contact tracing system for Wales rolled out.	A population-wide contact tracing system is being rolled out across Wales as lockdown restrictions are eased, Health Minister Vaughan Gething has announced.	https://gov.wales/contact-tracing-system-wales-rolled-out
Guidance - Test, Trace, Protect: your questions	Who and how people will be tested for coronavirus.	https://gov.wales/test-trace-protect-your-questions
Guidance - Contact tracing: your questions	Explains how contact tracing is being used to control the spread of coronavirus.	https://gov.wales/contact-tracing-your-questions
Written Statement: Launch of The Young Person's Mental Health Toolkit	Joint written statement by the Minister for Education and the Minister for Health and Social Services for the launch of the Young Person's Mental Health Toolkit -aged 11-25 years.	https://gov.wales/written-statement-launch-young-persons-mental-health-toolkit
Young Person's Mental Health Toolkit	Link to the Young Person's Mental Health Toolkit on the Hwb	https://hwb.gov.wales/repository/discovery/resource/

Cefnogi'ch gweithwyr sydd â chyfrifoldebau gofalu anffurfiol.	Yn ystod yr Wythnos Gofalwyr, yr wythnos yn dechrau 8 Mehefin, efallai y byddwch am ystyried, o safbwynt sefydliad, sut rydych yn helpu eich gweithwyr sydd â chyfrifoldebau gofalu. Mae'r wefan Employers for Carers (EfC) yn darparu amrediad eang o adnoddau ar gyfer sefydliadau sy'n aelodau i'w helpu i wella'r cymorth y maent yn ei roi i ofalwyr anffurfiol.	https://www.employersforcarers.org/ https://www.carersweek.org/
Cyfarwyddyd – Hawlio cyflog drwy'r Cynllun Cadw Swyddi yn sgil Coronafeirws	Hawliwch 80% o gyflog eich cyflogai yn ogystal ag unrhyw gyfraniadau Yswiriant Gwladol a phensiwn y cyflogwr, os ydych wedi ei roi ar ffyrlo o ganlyniad i'r coronafeirws (COVID-19).	https://www.gov.uk/guidance/claim-for-wages-through-the-coronavirus-job-retention-scheme.cy
Gofal Cymdeithasol Cymru		
Arolwg Gweithlu	Mae ymchwilwyr o Brifysgol Ulster yn chwilio am weithwyr cymdeithasol rheng flaen, gweithwyr gofal cymdeithasol a nyrsys yng Nghymru i gymryd rhan mewn astudiaeth am ansawdd bywyd gwaith gweithwyr iechyd a gofal cymdeithasol yn ystod y pandemig COVID-19. Caiff y canfyddiadau eu cyhoeddi fel rhan o astudiaeth sy'n ystyried yr heriau a wynebwyd gan weithwyr proffesiynol iechyd a gofal cymdeithasol ar draws y DU wrth iddynt weithio yn ystod pandemig, a sut y gwnaethant ymdopi â'r heriau hynny.	https://niscc.info/news/333-workforce-survey

Supporting your employees who have informal caring responsibilities.	In Carers Week, w/c 08 June, you may wish to consider how, as an organisation, you are helping your employees who have caring responsibilities. The Employers for Carers (EfC) website offers a wide range of resources for member organisations, to help them better support their informal carers.	https://www.employersforcarers.org/ https://www.carersweek.org/
Guidance - Claim for wages through the Coronavirus Job Retention Scheme	Claim for 80% of your employee's wages plus any employer National Insurance and pension contributions, if you have put them on furlough because of coronavirus (COVID-19).	https://www.gov.uk/guidance/claim-for-wages-through-the-coronavirus-job-retention-scheme
Social Care Wales		
Workforce survey	Researchers from Ulster University are looking for frontline social workers, social care workers and nurses in Wales to take part in a study about the quality of health and social care workers' working life during the Covid-19 pandemic. The findings will be published as part of a study that looks at the challenges social care and health professionals across the UK faced while working during a pandemic and how they coped with those challenges.	https://niscc.info/news/333-workforce-survey

Porth swyddi Gofalwn.Cymru	Cyflogwyr gofal cymdeithasol: rydym am helpu i fynd i'r afael â phrinderau staff y gallech fod yn eu hwynebu ar hyn o bryd. I'ch helpu i ddod o hyd i'r bobl gywir i lenwi'ch swyddi gwag a chefnogi'ch busnes, rydym wedi creu porth swyddi a fydd yn rhestru'r swyddi gofal cymdeithasol presennol yng Nghymru. Postiwch eich swyddi gwag ar Twitter gan gynnwys y manylion canlynol: • teitl y swydd • awdurdod lleol (os yw'r swydd yn cwmpasu mwy nag un awdurdod, dylech gynnwys pob un) • disgrifiad cryno o'r rôl hashnod: #SwyddiGofalwnCymru (mae'n rhaid i chi gynnwys hwn)	https://www.gofalwn.cymru/
Diweddariadau i adnoddau Gofal Cymdeithasol Cymru	Mae'r adrannau ychwanegol canlynol ar gael bellach: • **NEWYDD: Sgyrsiau am yr hyn sy'n bwysig** Adnoddau sydd wedi'u hanelu at bobl sy'n newydd i'r maes gofal neu sydd wedi'u hadleoli o feysydd eraill, ond maent hefyd yn ddeunydd cyfeirio ac yn broc i'r cof. Y ddolen ar gyfer yr adnoddau hyn yw https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/modiwlau-hyfforddi-a-chyrsiau-ar-gyfer-gweithwyr-gofal • **NEWYDD: Gweithio mewn gofal – amrediad o adnoddau i gefnogi'r gweithlu**	https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19

WeCare Wales jobs portal	Social care employers: we want to help address the staff shortages you might be facing right now. To help you find the right people to fill your vacancies and support your business, we've created a jobs portal that will list current social care jobs in Wales. Post your job vacancies on Twitter and include the following details: • job title • local authority (if the role covers more than one authority, include them all) • brief description of the role hashtag: #WeCareWalesJobs (you must include this).	https://www.gofalwn.cymru/
Updates to Social Care Wales resources	The following additional sections are now available: • **NEW: What matters conversations.** Resource aimed at people new to care or redeployed from other areas but they're also a quick reference and reminder. The link for these resources is https://socialcare.wales/service-improvement/training-modules-and-courses-for-care-workers • **NEW: Working in care - a range of resources to support the**	https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19

	https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/cartrefi-gofal-preswyl-a-nyrsio **Mae diweddariadau'n cynnwys:** • Tudalennau dementia • Recriwtio mewn modd sy'n fwy diogel Adnoddau dysgu newydd – https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/modiwlau-hyfforddi-a-chyrsiau-ar-gyfer-gweithwyr-gofal				**workforce** https://socialcare.wales/service-improvement/care-homes-residential-and-nursing **Updates include:** • Dementia pages • Safer recruitment New learning resources - https://socialcare.wales/service-improvement/training-modules-and-courses-for-care-workers	

Dolenni links / Useful links:

Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19	Social Care Wales – Covid-19 web pages: https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19
ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners	ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparwyr a Gomisiynwyd https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners
Public Health Wales, Daily 2pm Statements: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/	Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Care Inspectorate Wales, FAQs: https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs	Arolygaeth Gofal Cymru, Cwestiynnau Cyffredin: https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin